

16) His Supplication in Asking Release

(16) وَ كَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا اسْتَقَالَ مِنْ ذُنُوبِهِ ، أَوْ تَضَرَّعَ فِي طَلَبِ
الْعَفْوِ عَنْ عَيْبِهِ

His Supplication when he Asked Release from his Sins or Pleaded in Seeking Pardon for his Defects

- 1- O God,
O He through whose Mercy sinners seek aid!
- 2- O He to the remembrance of whose beneficence the distressed flee!
- 3- O He in fear of whom the offenders weep!
- 4- O Comfort of every lonely stranger!
O Relief of all who are downcast and distressed!
O Aid of everyone abandoned and alone!
O Support of every needy outcast!
- 5- Thou art He
who *embracest everything in mercy and knowledge!* 1
- 6- Thou art He
who hast appointed for each creature a share of Thy favours!
- 7- Thou art He
whose pardon is higher than His punishment!
- 8- Thou art He
whose mercy runs before His wrath!

9- Thou art He
whose bestowal is greater than His withholding!

10- Thou art He
by whose mercy all creatures are embraced!

11- Thou art He
who desires no repayment by him upon whom He bestows!

12- Thou art He
who does not overdo the punishment of him who disobeys Thee!

13- And I, my God, am Thy servant
whom Thou commanded to supplicate
and who said:

I am at Thy service and disposal!
Here am I, my Lord,
thrown down before Thee.

14- I am he
whose back offenses have weighed down!
I am he
whose lifetime sins have consumed!
I am he
who was disobedient in his ignorance,
while Thou didst not deserve that from him!

15- Wilt Thou, my God,
be merciful toward him who supplicates Thee,
that I should bring my supplication before Thee?
Wilt Thou forgive him who weeps to Thee
that I should hurry to weep?
Wilt Thou show forbearance toward
him who puts his face in the dust before Thee in lowliness?
Wilt Thou free from need him who complains to Thee of his indigent need with confidence?

16- My God,
disappoint not him who finds no bestower
other than Thee,
and abandon not him who cannot be freed from his need for Thee through less than Thee!

17- My God,

so bless Muhammad and his Household,
turn not away from me
when I have turned my face toward Thee,
deprive me not
when I have besought Thee,
and slap not my brow with rejection
when I have stood before Thee!

18- Thou art He who has described Himself by mercy,
so bless Muhammad and his Household
and have mercy upon me!
Thou art He who has named Himself by pardon,
so pardon me!

19- Thou hast seen, my God,
the flow of my tears
in fear of Thee,
the throbbing of my heart in dread of Thee,
and the infirmity of my limbs in awe of Thee.

20- All this from my shame before Thee
because of my evil works!
So my voice has become silent,
no longer crying to Thee,
and my tongue has gone dumb,
no longer whispering in prayer.

21- My God, so to Thee belongs praise!
How many of my flaws Thou hast covered over
without exposing me!
How many of my sins Thou hast cloaked
without making me notorious!
How many faults I have committed, yet Thou didst not
tear away from me their covering,
collar me with their detested disgrace,
or make their dishonour plain
to those of my neighbours who search for my defects
and to those who envy Thy favour toward me!

22- But that did not prevent me from passing on
to the evil that Thou knowest from me!

23- So who is more ignorant than I, my God,
of his own right conduct?
Who is more heedless than I
of his own good fortune?
Who is further than I
from seeking to set himself right?
For I spend the provision Thou deliverest to me
in the disobedience Thou hast prohibited to me!
Who sinks more deeply into falsehood
and is more intensely audacious in evil than I?
For I hesitate between Thy call and the call of Satan
and then follow his call
without being blind in my knowledge of him
or forgetful in my memory of him,

24- while I am certain that Thy call takes to the Garden
and his call takes to the Fire!

25- Glory be to Thee!
How marvellous the witness I bear against my own soul
and the enumeration of my own hidden affairs!

26- And more marvellous than that is Thy lack of haste with me,
Thy slowness in attending to me!
That is not because I possess honour with Thee,
but because Thou waitest patiently for me
and art bountiful toward me
that I may refrain from disobedience displeasing to Thee
and abstain from evil deeds that disgrace me,
and because Thou lovest to pardon me more than to punish!

27- But I, my God, am more numerous in sins,
uglier in footsteps, more repulsive in acts,
more reckless in rushing into falsehood,
weaker in awakening to Thy obedience,
and less attentive and heedful toward Thy threats,
than that I could number for Thee my faults
or have the power to recount my sins.

28- I only scold my own soul,
craving Thy gentleness,

through which the affairs of sinners are set right,
and hoping for Thy mercy,
through which the necks of the offenders are freed.

29- O God,
this is my neck,
enslaved by sins,
bless Muhammad and his Household
and release it through Thy pardon!
This is my back,
weighed down by offenses,
bless Muhammad and his Household
and lighten it through Thy kindness!

30- My God,
were I to weep to Thee until my eyelids drop off,
wail until my voice wears out,
stand before Thee until my feet swell up,
bow to Thee until my backbone is thrown out of joint,
prostrate to Thee until my eyeballs fall out,
eat the dirt of the earth for my whole life,
drink the water of ashes till the end of my days,
mention Thee through all of that until my tongue fails,
and not lift my glance to the sky's horizons in shame before Thee,
yet would I not merit through all of that
the erasing of a single one of my evil deeds!

31- Though Thou forgivest me when I merit Thy forgiveness
and pardonest me when I deserve Thy pardon,
yet I have no title to that through what I deserve,
nor am I worthy of it through merit,
since my repayment from Thee
from the first that I disobeyed Thee
is the Fire!
So if Thou punishest me,
Thou dost me no wrong.

32- My God, since Thou hast
shielded me with Thy covering
and not exposed me,

waited patiently for me through Thy generosity,
and not hurried me to punishment,
and shown me clemency through Thy bounty,
and not changed Thy favour upon me
or muddied Thy kindly acts toward me,
have mercy on my drawn out pleading,
my intense misery,
and my evil situation!

33- O God,
bless Muhammad and his Household,
protect me from acts of disobedience,
employ me in obedience,
provide me with excellent turning back [to Thee],
purify me through repentance,
strengthen me through preservation from sin,
set me right through well being,
let me taste the sweetness of forgiveness,
make me the freedman of Thy pardon
and the slave released by Thy mercy,
and write for me a security
from Thy displeasure!
Give me the good news of that
in the immediate, not the deferred
– a good news I recognize –
and make known to me therein a sign
which I may clearly see!

34- That will not constrain Thee in Thy plenty,
distress Thee in Thy power,
ascend beyond Thy lack of haste,
or tire Thee in Thy great gifts,
which are pointed to by Thy signs.
Verily Thou dost what Thou wilt,
Thou decreest what Thou desirest.
*Thou art powerful over everything.*²

1. اللَّهُمَّ يَا مَنْ بِرَحْمَتِهِ يَسْتَغِيثُ الْمُدْنِبُونَ

2. وَيَا مَنْ إِلَىٰ ذِكْرِ إِحْسَانِهِ يَفْزَعُ الْمُضْطَرُّونَ

3. وَيَا مَنْ لِخَيْفَتِهِ يَنْتَحِبُ الْخَاطِئُونَ

4. يَا أُنْسَ كُلِّ مُسْتَوْحِشٍ غَرِيبٍ ،

وَيَا فَرَجَ كُلِّ مَكْرُوبٍ كَئِيبٍ ،

وَيَا غَوْثَ كُلِّ مَخْذُولٍ فَرِيدٍ ،

وَيَا عَضُدَ كُلِّ مُحْتَاجٍ طَرِيدٍ

5. أَنْتَ الَّذِي وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَ عِلْمًا

6. وَأَنْتَ الَّذِي جَعَلْتَ لِكُلِّ مَخْلُوقٍ

فِي نِعْمِكَ سَهْمًا

7. وَأَنْتَ الَّذِي عَفُوهُ أَعْلَىٰ مِنْ عِقَابِهِ

8. وَ أَنْتَ الَّذِي تَسْعَى رَحْمَتُهُ أَمَامَ غَضَبِهِ .

9. وَ أَنْتَ الَّذِي عَطَاؤُهُ أَكْثَرُ مِنْ مَنْعِهِ .

10. وَ أَنْتَ الَّذِي اتَّسَعَ الْخَلَائِقُ كُلُّهُمْ فِي وَسْعِهِ .

11. وَ أَنْتَ الَّذِي لَا يَرْغَبُ فِي جَزَاءٍ مَنْ أَعْطَاهُ .

12. وَ أَنْتَ الَّذِي لَا يُفْرِطُ فِي عِقَابِ مَنْ عَصَاهُ .

13. وَ أَنَا ، يَا إِلَهِي ، عَبْدُكَ

الَّذِي أَمَرْتَهُ بِالدُّعَاءِ

فَقَالَ لَبَّيْكَ وَ سَعْدَيْكَ ،

هَا أَنَا ذَا ، يَا رَبِّ ، مَطْرُوحٌ بَيْنَ يَدَيْكَ .

14. أَنَا الَّذِي أَوْقَرْتَ الْخَطَايَا ظَهْرَهُ ،

وَ أَنَا الَّذِي أَفْنَتِ الذُّنُوبُ عُمُرَهُ ،

وَ أَنَا الَّذِي بَجَهْلِهِ عَصَاكَ ،

وَ لَمْ تَكُنْ أَهْلًا مِنْهُ لِذَاكَ .

15 . هَلْ أَنْتَ ، يَا إِلَهِي ،

رَاحِمٌ مَنْ دَعَاكَ

فَأُبْلِغَ فِي الدُّعَاءِ

أَمْ أَنْتَ غَافِرٌ لِمَنْ بَكَكَ

فَأُسْرِعَ فِي الْبُكَاءِ

أَمْ أَنْتَ مُتَجَاوِزٌ عَمَّنْ عَفَرَ لَكَ وَجْهَهُ تَذَلُّلاً

أَمْ أَنْتَ مُغْنٍ مَنْ شَكَا إِلَيْكَ ، فَقَرَهُ تَوَكُّلاً

16. إِلَهِي لَا تُخَيِّبْ مَنْ لَا يَجِدُ

مُعْطِيًا غَيْرَكَ ،

وَلَا تَخْذُلْ مَنْ لَا يَسْتَعْنِي عَنْكَ بِأَحَدٍ دُونِكَ .

17. إِلَهِي فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ ،

وَلَا تُعْرِضْ عَنِّي وَقَدْ أَقْبَلْتُ عَلَيْكَ ،

وَلَا تَحْرِمْنِي وَقَدْ رَغِبْتُ إِلَيْكَ ،

وَلَا تَجْبِهْنِي بِالرَّدِّ وَقَدْ انْتَصَبْتُ بَيْنَ يَدَيْكَ .

18. أَنْتَ الَّذِي وَصَفْتَ نَفْسَكَ بِالرَّحْمَةِ ،

فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ ، وَارْحَمْنِي ،

وَأَنْتَ الَّذِي سَمَّيْتَ نَفْسَكَ بِالْعَفْوِ

فَاعْفُ عَنِّي

19. قَدْ تَرَى يَا إِلَهِي ،

فَيُضِرُّ دَمْعِي مِنْ خِيفَتِكَ ،

وَجَيْبَ قَلْبِي مِنْ خَشْيَتِكَ ،

وَأَنْتَقِضَ جَوَارِحِي مِنْ هَيْبَتِكَ

20. كُلُّ ذَلِكَ حَيَاءٌ مِنْكَ لِسُوءِ عَمَلِي ،

وَلِذَاكَ خَمَدَ صَوْتِي عَنِ الْجَارِ إِلَيْكَ ،

وَكَلَّ لِسَانِي عَنْ مُنَاجَاتِكَ .

21. يَا إِلَهِي فَكَلِّ الْحَمْدُ

فَكَمَّ مِنْ عَائِبَةٍ سَتَرْتَهَا عَلَيَّ فَلَمْ تَفْضَحْنِي ،

وَ كَمْ مِنْ ذَنْبٍ غَطَّيْتَهُ عَلَيَّ فَلَمْ تَشْهَرْنِي ،

وَ كَمْ مِنْ شَائِبَةٍ أَلَمَّمْتُ بِهَا فَلَمْ تَهْتِكْ عَنِّي سِتْرَهَا ،

وَ لَمْ تُقَلِّدْنِي مَكْرُوهَ سَنَارِهَا ،

وَ لَمْ تُبْدِ سَوْءَاتِهَا

لِمَنْ يَلْتَمِسُ مَعَايِي مِنْ جِيرَتِي ،

وَ حَسَدَةَ نِعْمَتِكَ عِنْدِي

22. ثُمَّ لَمْ يَنْهَنِي ذَلِكَ عَنْ أَنْ جَرَيْتُ

إِلَى سُوءِ مَا عَاهَدْتَ مِنِّي

23. فَمَنْ أَجْهَلُ مِنِّي ، يَا إِلَهِي بِرُشْدِهِ

وَ مَنْ أَغْفَلُ مِنِّي عَنْ حَظِّهِ

وَ مَنْ أَبْعَدُ مِنِّي مِنْ اسْتِصْلَاحِ نَفْسِهِ

حِينَ أَنْفَقُ مَا أَجْرَيْتَ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ

فِيمَا نَهَيْتَنِي عَنْهُ مِنْ مَعْصِيَتِكَ

وَ مَنْ أَبْعَدُ غَوْرًا فِي الْبَاطِلِ ،

وَ أَشَدُّ إِقْدَامًا عَلَى السُّوءِ مِنِّي

حِينَ أَقِفُ بَيْنَ دَعْوَتِكَ وَ دَعْوَةِ الشَّيْطَانِ

فَأَتَّبِعُ دَعْوَتَهُ عَلَى غَيْرِ عَمَى مِنِّي

فِي مَعْرِفَةٍ بِهِ وَ لَا نِسْيَانٍ مِنْ حِفْظِي لَهُ

24. وَ أَنَا حِينِنْدِ مُوقِنٌ بِأَنَّ مُنْتَهَى دَعْوَتِكَ إِلَى الْجَنَّةِ ،

وَ مُنْتَهَى دَعْوَتِهِ إِلَى النَّارِ .

25. سُبْحَانَكَ مَا أَعْجَبَ مَا أَشْهَدُ بِهِ عَلَى نَفْسِي ،

وَأُعِدُّهُ مِنْ مَكْتُومٍ أَمْرِي .

26. وَ أَعْجَبُ مِنْ ذَلِكَ أَنَا تُكَ عَنِّي ،

وَ إِبْطَاؤُكَ عَن مُعَاجَلَتِي ،

وَ لَيْسَ ذَلِكَ مِنْ كَرَمِي عَلَيْكَ ،

بَلْ تَأْنِيًّا مِنْكَ لِي ،

وَ تَفْضُلًا مِنْكَ عَلَيَّ

لِأَنَّ أَرْتَدَعَ عَن مَعْصِيَتِكَ الْمُسْخِطَةَ ،

وَ أَقْلَعَ عَن سَيِّئَاتِي الْمُخْلِقَةَ ،

وَ لِأَنَّ عَفْوَكَ عَنِّي أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ عُقُوبَتِي

27. بَلْ أَنَا ، يَا إِلَهِي ، أَكْثَرُ ذُنُوبًا ،

وَ أَقْبَحُ آثَارًا ، وَ أَشْنَعُ أَفْعَالًا ،

وَ أَشَدُّ فِي الْبَاطِلِ تَهَوُّرًا ،

وَ أَضْعَفُ عِنْدَ طَاعَتِكَ تَيْقُظًا ،

وَ أَقَلُّ لَوْعِيدِكَ انْتِبَاهًا وَ ارْتِقَابًا

مِنْ أَنْ أُحْصِيَ لَكَ عُيُوبِي ،

أَوْ أَقْدِرَ عَلَى ذِكْرِ ذُنُوبِي .

28. وَ إِنَّمَا أُؤَيِّخُ بِهَذَا نَفْسِي طَمَعًا فِي رَأْفَتِكَ

الَّتِي بِهَا صَلَاحُ أَمْرِ الْمُذْنِبِينَ ،

وَ رَجَاءٌ لِرَحْمَتِكَ الَّتِي بِهَا فَكَاحُ رِقَابِ الْخَاطِئِينَ .

29. اللَّهُمَّ وَ هَذِهِ رَقَبَتِي قَدْ أَرَقَّتْهَا الذُّنُوبُ ،

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

وَ أَعْتِقْهَا بِعَفْوِكَ ،

وَ هَذَا ظَهْرِي قَدْ أَثْقَلْتُهُ الْخَطَايَا ،

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ ،

وَ خَفِّفْ عَنْهُ بِمَنِّكَ

30. يَا إِلَهِي لَوْ بَكَيْتُ إِلَيْكَ حَتَّى تَسْقُطَ أَشْفَارُ عَيْنَيْ ،

وَ انْتَحَبْتُ حَتَّى يَنْقَطِعَ صَوْتِي ،

وَ قُمْتُ لَكَ حَتَّى تَتَنَشَّرَ قَدَمَايَ ،

وَ رَكَعْتُ لَكَ حَتَّى يَنْخَلِعَ صُلْبِي ،

وَ سَجَدْتُ لَكَ حَتَّى تَتَفَقَّأَ حَدَقَتَايَ ،

وَ أَكَلْتُ تُرَابَ الْأَرْضِ طُولَ عُمْرِي ،

وَ شَرِبْتُ مَاءَ الرَّمَادِ آخِرَ دَهْرِي ،

وَ ذَكَرْتُكَ فِي خِلَالِ ذَلِكَ حَتَّى يَكِلَّ لِسَانِي ،

ثُمَّ لَمْ أَرْفَعْ طَرْفِي إِلَى آفَاقِ السَّمَاءِ اسْتِحْيَاءً مِنْكَ

مَا اسْتَوْجَبْتُ بِذَلِكَ

مَحْوَ سَيِّئَةٍ وَاحِدَةٍ مِنْ سَيِّئَاتِي .

31. وَ إِنْ كُنْتَ تَغْفِرُ لِي حِينَ اسْتَوْجِبُ مَغْفِرَتَكَ ،

وَ تَعْفُو عَنِّي حِينَ اسْتَحِقُّ عَفْوَكَ

فَإِنَّ ذَلِكَ غَيْرُ وَاجِبٍ لِي بِاسْتِحْقَاقِي ،

وَلَا أَنَا أَهْلٌ لَهُ بِاسْتِجَابٍ ،

إِذْ كَانَ جَزَائِي مِنْكَ فِي أَوَّلِ مَا عَصَيْتُكَ النَّارَ ،

فَإِنْ تُعَذِّبْنِي فَأَنْتَ غَيْرُ ظَالِمٍ لِي .

32. إِلَهِي فَإِذَا قَدْ تَعَمَّدْتَنِي بِسِتْرِكَ

فَلَمْ تَفْضَحْنِي ،

وَتَأْنَيْتَنِي بِكَرَمِكَ فَلَمْ تُعَاجِلْنِي ،

وَ حَلُمْتَ عَنِّي بِتَفَضُّلِكَ فَلَمْ تُغَيِّرْ نِعْمَتَكَ عَلَيَّ ،

وَلَمْ تُكَدِّرْ مَعْرُوفَكَ عِنْدِي ،

فَارْحَمْ طُولَ تَضَرُّعِي وَ شِدَّةَ مَسْكَنتِي ،

وَ سُوءَ مَوْقِفِي .

33. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ ،

وَ قِنِي مِنَ الْمَعَاصِي ،

وَ اسْتَعْمِلْنِي بِالطَّاعَةِ ،

وَ ارزُقْنِي حُسْنَ الْإِنَابَةِ ،

وَ طَهِّرْنِي بِالتَّوْبَةِ ، وَ أَيِّدْنِي بِالْعِصْمَةِ ،

وَ اسْتَمْلِحْنِي بِالْعَافِيَةِ ،

وَ أَذِقْنِي حَلَاوَةَ الْمَغْفِرَةِ ،

وَ اجْعَلْنِي طَلِيقَ عَفْوِكَ ، وَ عَتِيقَ رَحْمَتِكَ ،

وَ اكْتُبْ لِي أَمَاناً مِنْ سُخْطِكَ ،

وَ بَشِّرْنِي بِذَلِكَ فِي الْعَاجِلِ دُونَ الْأَجْلِ ،

بُشْرَى أَعْرِفُهَا ،

وَ عَرَّفَنِي فِيهِ عَلامَةً أَتَبَيَّنُهَا .

34. إِنَّ ذَلكَ لَا يَضِيقُ عَلَيْكَ فِي وُسْعِكَ ،

وَ لَا يَتَكادُّكَ فِي قُدْرَتِكَ ،

وَ لَا يَتَصَعَّدُكَ فِي أَناتِكَ ،

وَ لَا يُؤدُّكَ فِي جَزِيلِ هِباتِكَ الَّتِي دَلَّتْ عَلَيْهَا آياتُكَ ،

إِنَّكَ تَفْعَلُ ما تَشاءُ ، وَ تَحْكُمُ ما تُريدُ ،

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

1. 40:7

2. 3:26

ng-release